

Out-of-Character zu In-Character: Sprachleitfaden für immersives Rollenspiel

Dieser Leitfaden zeigt, wie typische Out-of-Character-Begriffe in glaubwürdige In-Character-Sprache übersetzt werden können, um die Immersion im Rollenspiel zu erhalten. Er richtet sich an Einsteiger und erfahrene Spieler gleichermaßen und bietet praxisnahe Beispiele für Alltag, Kampf, Technik und Gruppenspiel.



Inhaltsverzeichnis

1. [Grundprinzip: Was bedeutet In-Character sprechen?](#)
2. [Häufige OOC-Begriffe und passende IC-Alternativen](#)
 1. [Spielmechanik ? Spielwelt](#)
3. [Kampf & Gameplay verständlich übersetzen](#)
4. [Technik, Bugs & Spielprobleme IC ausdrücken](#)
5. [Gruppenspiel & Absprachen im RP](#)
6. [Meta-Wissen vermeiden](#)
7. [OOO-Kommunikation elegant kennzeichnen](#)
8. [Tipps für Einsteiger](#)
9. [Fazit](#)

Einleitung

Im Rollenspiel geht es darum, eine Figur glaubwürdig innerhalb einer Spielwelt darzustellen. Ein zentraler Bestandteil davon ist die Sprache. Viele Spieler, insbesondere Einsteiger, greifen unbewusst auf Begriffe zurück, die aus der realen Welt oder aus der Spielmechanik stammen. Diese sogenannten **Out-of-Character-Aussagen (OOO)** können die Immersion beeinträchtigen, da sie daran erinnern, dass man sich in einem Spiel befindet.

Dieser Leitfaden soll helfen, typische OOC-Formulierungen in **In-Character-Sprache (IC)** zu übersetzen. Ziel ist es, ein Repertoire an passenden Begriffen und Satzmustern aufzubauen, mit denen sich Spielmechaniken, Absprachen und Probleme innerhalb der Spielwelt ausdrücken lassen, ohne sie direkt zu benennen.

Der Text richtet sich ausdrücklich an RP-Einsteiger, ist aber ebenso als Nachschlagewerk für erfahrene Spieler gedacht.

Hinweis: Wenn ihr weitere Formulierungen / Umschreibungen kennt, die man diesem Guide hinzufügen sollte, schreibt sie gerne in die Kommentare. :)

Grundprinzip: Was bedeutet In-Character sprechen?

In-Character bedeutet, dass jede Aussage so formuliert ist, als würde sie wirklich von der Figur stammen, mit ihrem Wissen, ihrer Perspektive und innerhalb der Logik der Spielwelt. Begriffe wie „Quest“, „Loot“, „FPS“, „Respawn“ oder „Server“ existieren für die Figur nicht und sollten daher vermieden oder übersetzt werden.

Stattdessen wird beschrieben:

- *was* passiert
- *warum* es passiert
- *wie* die Figur es wahrnimmt

Häufige OOC-Begriffe und passende IC-Alternativen Spielmechanik ? Spielwelt

Out-of-Character	In-Character
Loot	Beute, Fundstücke, geborgene Güter
Quest	Auftrag, Mission, Aufgabe
NPC	Zivilist, Kontaktperson, Einheimischer
Spawnpunkt	Landezone, Sammelpunkt, letzter bekannter Aufenthaltsort
Respawn	wieder zu sich kommen, medizinisch versorgt werden
Cooldown	Systeme müssen sich erholen, Nachladezeit
Level	Erfahrung, Rang, Ruf
Skill	Fähigkeit, Ausbildung, Spezialisierung
Voice-Chat	Funkverbindung
Party	Einsatzteam / Einheit

Beispiel:

Zitat

„Wir können den Loot nicht mitnehmen.“
? „**Wir können die Beute nicht bergen.**“

Kampf & Gameplay verständlich übersetzen

Viele OOC-Aussagen entstehen während oder nach Gefechten, da Spieler hier stark in Mechaniken denken.

OOC	IC
Hast du FPS-Erfahrung?	Hast du Erfahrung im Kampf / mit Waffen?
Ich bin low HP	Ich bin verletzt
Ich bin tot	Ich bin kampfunfähig
Heiler fehlt	Wir brauchen medizinische Unterstützung
Ich hab keine Munition	Meine Magazine sind leer
Boss-Gegner	Hochrangiges Ziel
Keine Schilde mehr	Die Schilde sind zusammengebrochen

Beispiel:

Zitat

„Ich bin gleich tot!“

? „Ich halte mich kaum noch auf den Beinen!“

Technik, Bugs & Spielprobleme IC ausdrücken

Nicht jede technische Schwierigkeit muss OOC angesprochen werden. Viele Dinge lassen sich elegant ins RP integrieren.

OOO	IC
Mein Schiff buggt	Die Systeme reagieren nicht richtig
Desync	Die Sensoren spielen verrückt
Lag	Verzögerungen im System
Spielabsturz	Verbindung abgebrochen / Signal verloren / Totalausfall der Systeme
Server ist voll	Der Raum ist überlastet / Verkehr ist extrem dicht
Ich hab gerade keinen Sound	Mein Commlink setzt gerade aus
Marker	Navigationsdaten

Beispiel:

Zitat

„Mein Schiff ist verbuggt.“

? „Die Steuerung reagiert nicht mehr, irgendwas stimmt hier nicht.“

Gruppenspiel & Absprachen im RP

Auch Organisation, Planung und Koordination lassen sich IC formulieren.

OOO	IC
Wir machen zusammen die Vanduul Quest	Wir übernehmen gemeinsam den Auftrag gegen die Vanduul
Wir warten auf die Gruppe	Wir sammeln uns / warten auf Verstärkung
AFK	Ich bin kurz beschäftigt / nicht erreichbar
Party-Leader	Einsatzleiter / Kommandant
Einladung schicken	Übertragung der Einsatzfreigabe

Meta-Wissen vermeiden

Ein häufiger Fehler ist das Einbringen von Wissen, das die eigene Figur eigentlich nicht haben kann.

OOO:

Zitat

„Der Typ ist ein Spieler von Organisation XY.“

IC-Alternative:

Zitat

„Die Ausrüstung und das Auftreten deuten auf eine organisierte Gruppe hin.“

Hier hilft es, Beobachtungen zu beschreiben, statt Fakten zu nennen.

OOO-Kommunikation elegant kennzeichnen

Manchmal **muss** OOC gesprochen werden, das ist völlig in Ordnung. Wichtig ist, dies klar zu kennzeichnen, um Verwirrung zu vermeiden.

Gängige Methoden:

- **[OOO] Kurze Info:** „[OOO] Kurz Bio, dann bin ich wieder IC.“
- **Leise Randbemerkung:** „OOO kurz: Ich bin gleich wieder da.“
- **Explizite Ankündigung:** „Ein kurzen Moment OOC.“

Je knapper und seltener OOC-Kommentare sind, desto besser bleibt die Immersion erhalten.

Tipps für Einsteiger

- **Beschreiben statt benennen:** Wenn dir der IC-Begriff fehlt, beschreibe, was deine Figur sieht oder fühlt.
 - Im Zweifel: **Beschreibe, was dein Charakter wahrnimmt**, nicht was das Spiel tut.
- **Im Zweifel neutral bleiben:** Lieber allgemein formulieren als eindeutig OOC werden.
 - Lieber **einfach und glaubwürdig** als kompliziert und unsicher.
- **Zuhören & abschauen:** Andere Spieler sind oft die beste Lernquelle.
 - Höre anderen Spielern zu und übernehme Formulierungen, die dir gefallen.
- **Fehler sind erlaubt:** Niemand erwartet perfekte Sprache, Übung macht den Unterschied.
 - Nicht jeder Satz muss perfekt sein, RP lebt vom Mitmachen.

Fazit

Gutes Rollenspiel entsteht nicht durch perfekte Worte, sondern durch den Versuch, die Perspektive der eigenen Figur ernst zu nehmen. Wer beginnt, OOC-Begriffe bewusst zu ersetzen, trägt aktiv zu einer dichteren und glaubwürdigeren Spielwelt bei. Immersives Rollenspiel entsteht nicht durch große Reden, sondern durch konsequente, stimmige Sprache.

Dieser Leitfaden soll dabei helfen, die Hemmschwelle zu senken und Schritt für Schritt sicherer im In-Character-Sprechen zu werden. Jede passende Formulierung, so klein sie auch scheint, stärkt die gemeinsame Immersion.

Mit freundlichen Grüßen
Euer RPU Team